BOLANO

Bobigny, 3 de noviembre 79.

Querido Roberto:

hace tiempo que estaba por escribirte por que llegando de mis vacaciones me encontré con tus envios y cartas.

Fuimos con mi compañero España, pasamos por Barcelona pero sin deternos (me hubiera gustado encontrarte o llamarte: no tenía tu número de teléfonos). Trataré de responderte ahora xxx a todo lo que me pre

guntas y planteas. Los poemas irán en <u>Araucaria</u>, pero no te puedo ase gurar cuándo. En estos momentos estoy proponiendo un plan para los 4 números del próximo año (uno de las cuales parte a imprenta esta sema na), creo que discutiremos el lunes y quizá ahí te podría confirmar algo... Cuando te pedía poesía del exilio significaba con temática del exilio, tenías razón al pixmiente discutir y no entender qué significaba. En realidad era un modo fácil (como todas -o casi todas-las **ERIX** clasificaciones) de explicar algo que resulta complejísimo: si recohoce mos que existe un exilio interior provocado, ahora, por la censura, por la dificultad de publicar (que siempre existió) o por la imposibilidad de expresarse libremente, es cierto que Violeta y De Rokha también fueron exiliados en su propia tierra: el caso de ella se me hacía muy evidente e incluso lo había hablado con la Chabela. En todo caso, como te digo, era el exilio de los que están lejos y que se ha expresado muchas veces en cuentos, poemas, etc.

Te cuento de mi antología: pienso terminarla en estos días, por lo menos ya tengo hecha la selección de nombres, creo que alcanzarán los veinte y me parece que resultará una selección interesante porque, en general, hay bastante diferencia entre unos y otros. Para ella me gustaria recibir más poemas de Bruno que -ojala- me haga llegar cuanto antes. Quiero que cada poeta haga una presentación de él y su poesía: cuándo y donde nacio, desde cuando escribe, que es para el la poesía y su poesía, y presente (autopistas, p.ej., en ustedes); por qué escribe; a quién pre tende llegar; relación con mixax Hora Cero y los Infrarrealistas (explicar un poco qué se proponían los infrarrealistas frente a la literatura y có mo la enfrentaban y que decidió que ustedes no siguieran ix con ellos); si ha pertenecido a algún taller, cuál y que les ha aportado; si en Chile escribian y a qué escritores o grupos estaban más cerca; como se va escribiendo un poema (personal y a dos manos: Bruno-tú). Esta es sólo una pauta que de ser desarrollado equivaldría a una especie de poética o estética personal. Ma Puedes tomar algunos puntos, todos o ninguno y xaspan explallarse en el orden que quieras (pidele, por favor, a Bruno que también lo haga). A Como tengo algo de material de ustedes existiría la posi bilidad de asaribir reproducir como presentación la carta al Movimiento Zero que aparece en Rimbaud, ... (que me parece excelente), guizá pero yo preferiría ponerlos como autores que trabajan individualmente y también a duo, entonces: podria tomar trozos del conversatorio tuyo con Boccanegra y trozos de tus cartas para hacer tu presentación y para la de Bruno, la carta al Zero, qué te parece? Esto es solo si no quieren i responder lo que les planteo más arriba (en todo caso, la carta a Zero está en la onda y, por lo tanto, porque la veo casi como un manifiesto me gustaría publicarla de todos modos). Concretando: me gustaria recibir la presenta ción tuya y otra de Bruno junto a más poemas de él (creo que es importan te que los empiecen a identificar a cada uno porque en todas las antologias han aparecido juntos: me parece si que "La cantera de las manos" iria). La antología mia comenzará con Eduardo Parra de Los Jaivas que aunque es mayor que ustedes, es del 43, es prácticamente desconocido y bastante bueno. Lo sigueh: Gonzalo Millán, Javier Campos (USA), Juan

Januari Ramanananananananananananana AYER Y HOY DE UNA FIERA. (1)

Le permanencie de los lumpen en el café constituye una práctica cotidiane en que el silencio, la espera, el aburrimiento y la contemplación se practican como ritos. Es en "Ambos Mundos", "--- TRASELESPESOR DE LA MUDRIERA MEZ28). café-jaula que los encierras que une y separa los dos mundos cono cidos por el nerredor-personaje, desde donde éste se dirige a una mujer a le que emó en el pasado, Tratando de romper la incomunica ción y el sislamiento que siente entre sus compañeros ectuales. Intente establecer un dialogo fracasado porque ella está cusente, pero su soliloquio permite der a conocer e extraños su presente de tedio, su obligada permanencia en este mundo que llego a conocer después de un largo y progresivo descenso y del que no se puede escapar cuando se ha decidido acceder.

+ (80

os dias

v obgago

quien pre

, BL8900

Negándose a ocupar el lugar que le corresponde en el es pacio social que le estabe destinado, censado de la rutine y moti vado por un sentimiento de culpa provocado por un "horrible pecado" (2), creyendo poder acceder a la libertad, la creación y la soul net constante innovación, abandona lo conocido hasta llegar en el momento presente a ser un explotador de mujeres con prontuario. Pequeño-burgués rebelde, en su rebeldir se constituye en lumpen. (3).

A pesar que convive con ladrones, asesinos, prostitutas y otros cafiches, le ideologie pequeño-burguese lo he marcado lle SENSJANIE vándolo a sentirse diferente a sus iguales. Cregendo que estos no lo comprenderán, se dirige a elguien que continúa en el mundo que el prefirió dejer.y que-desconoce el mundo de hoy. Para hablar y hacerse comprensible necesita colocarse en la perspectiva de esta mujer. No le resulta difícil porque aunque situados en espacios diferentes, ideológicamente se reconocerían como iguales.

Observador-actor se sitús en un punto medio que le permite describir y celificer objetivamente su mundo, edscribiéndose y haciendo suyas las coordenadas de la pequeña-burguesia. Persona jes, espacio y tiempo actuales van apareciendo con connotaciones negetivas, opuestos con frecuencia a pasado.

En la actualidad, después de haber sufrido una "caida", le parece vivir un tiempo de monotonie y aburrimiento en un mundo subterráneo, oscuro y nocturno donde habitan seres feos física y morelmente.

sto ne guataria De la monotonía de las capas medias que marcan el paso siguiendo un comino seguro que las llevará a una tranquilidad eco te que los éguiecon a identificar a enda uno porque en todas las antolosian han spareetdo junton: me parece si que "la cantera de las menos"

. Cabert la antología mia comenzará con Eduardo Farra de Los Jaivas que nunque es mayor que untedes, es del 43, es précticamente desconocido y bestante bueno, Lo sigueh: Gonnalo Millán, Javier Campon (USA), Juan

Bano y as probable que Maguel Vienta (Madrid) y Safi Sursta (Ohi

> etc.). El lumpenproletariado es incapaz de llevar a cabo una lucha política organizada, es inestable en el as pecto moral y propenso al aventurerismo. Todo ello permite e la burguesia aprovechar al lumpenproleteriado en calidad de esquiroles, componentes de bandas progromistos, etc. Cito por la edición de 1974 de Editorial Progreso, Moscu. Hay que señalar que en el texto de Editions Sociales, Paris, 1973, esta nota se reduce. En la pág. 45 acota brevemente: "Lumpenprolet-riat: el proletariado en harapos, el hampa, en el fuerte sentido en el texto." one interestion . (no

Suple (Usa), Guatavo Mujica (Madrid), Carlos Alberto Trujillo (Castro, Chille), Bernardo Hoyes (Temuco), Gregory Cohen (Santiano), th, Mauricib Sodolfs (inglaterra), Jorge Montealegre

(Styo.), Jobs Marda Menet (Stro.), Bruno, Irick Folhammer, Barbara

lo millin podriv ser el puente de unión entre detedes y los

A este fracaso se le puede llamar también "humillación", entendiéndela como la define · xxxxxx Diana GUERRERO en su libro Roberto Arlt, el habitante solitario. Buenos Aires, Granica Editor, 1972. (Colección El juguete rabio so), pág.14. Sin embargo, el protagonista de "Las fieras" no poseeria las características que ella señala para, xxx el "humillado", op.cit., p.g.14.

En el conjunto de la obra de Arlt, el pueblo es el gran ausente, a pesar que hacia los años 30, debido al proce so de industrialización, el proletariado crece vigorosa mente. La migración xxxxx de la población rural hacia las ciudades crea en torno a éstas, especialmenteca Bue nos Aires, los cinturones de miseria, debido a la caren cie de viviendas y lo restringido de la insteleción urbana. Las pobleciones marginales y la cesantía producto de la excesiva oferta de mano de obra fomentan, paralelamente al proletariado, la existencia de grupos re lacionados con el lumpen.

- (13)Diana Guerrero piensa que al "mundo de los ricos" no se puede ingreser " ... mediante dinero genedo con esfuerzo.", op.cit., pag.15.
- (14)La vision febril que el protegoniste tiene de la prision cierta vez que se encuentra en ella, puede adapatarse perfectamente, por su calidad laberintica, a la imposibi lided de escape que caracteriza el mundo de hoy: "... . Entreabria los párpados y distinguía murallas rodeadas de otros cercos de murallas, subsuelos socavados bajo el piso de cemento por otros subsuelos, ... " (278).

(11)

cohocidos, El (mico

no a lo politico, la

if podrias pedirle la

alido, ai quieren ro-

ut the al , caso al tu

tologia de possia co-

ocesia "Residencia en

ide portenseia a la

coooson),

- ias en los arboles y e que son recien les
- Leader ad tool (12) ain of) aldieby as . (aslishing on elector). astos lados. Quina a notaeugalb malustas pero piensenlo.

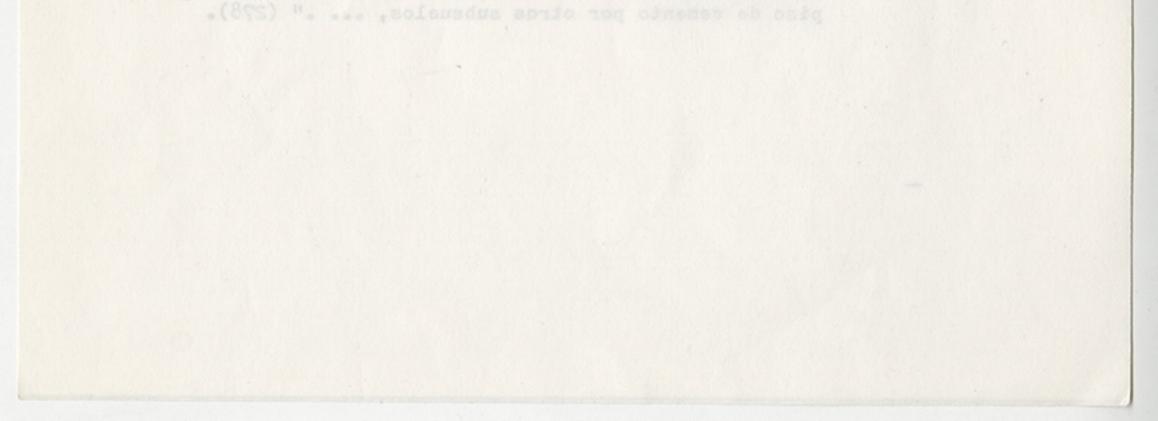
Epple (Usa), Gustavo Mujica (Madrid), Carlos Alberto Trujillo (Castro, Chile), Bernardo Reyes (Temuco), Gregory Cohen (Santiago), tú, Mauricio Redolés (inglaterra), Jorge Montealegre (Stgo.), José María Memet (Stgo.), Bruno, Erick Polhammer, Bárbara Démano y es probable que Miguel Vicuña (Madrid) y Raúl Zurita (Chi le). Como ves, todos pertenecen a tu generación aunque -si quieres-Gonzalo Millán podría ser el puente de unión entre ustedes y los otros. Creo que resultará interesante porque la gente que es un po co mayor (Mujica, Epple) son prácticamente desconocidos. El único criterio para seleccionar ha sido la calidad, lo que no ha primado en las otras antologías que han girado en torno a lo político. La de Macías,que conozco, reproduce "Carta" y "En el pueblo" de ustedes. Sergio Macías vive ahora en Madrid y quizá podrías pedirle la antología (si te interesa že podría dar su dirección).

Cuéntame más de <u>Rimbaud</u>,...: cuántos números han salido, si quieren recibir otras colaboraciones, etc., así yo correría la voz. En todo caso, le di tu dirección a Felipe Poblete que viene llegando de Chile x donde pertenecía a la UEJ. A propósito de la Unión de Escritores Jávenes (cuya antología de poesía conozoo y coindido con tu opinión), organizan un concurso de poesía "Residencia en la Tierra", si te interesa te puedo mandar las bases porque sería bueno que participaras y Bruno también (cuéntale que aparece incluído con "Pasa en este año del suceder" en una especie de antología que publicó <u>Atenea</u>436 (2°semestre del 77) y que recogió José Luis Rosasco). Me gustaría recibir más revistas y si **xx Has** logrado dar con <u>Reinventar el amor</u>, no te olvides de mandarlo.

Hoy el dia está gris y frio, ya casi no quedan hojas en los árboles y para escribir esta carta debo tener la luz encondida a pesar que son recién las dos de la tarde.

Roberto, entonces, ponte de cabeza a redactar tu presentación personal y poética y dile a Bruno lo mismo. Traten de mandármelas lo antes posible (lo mis mo los poemas de Bruno) porque me gustaría dejar todo esto terminado a mãs tardar el 15. Acuérdate de contestarme sobre la posibilidad de usar la Carta al Zero y pedazos del conversatorio (díme con cuáles no estás de acuerdo para no ponerlos).

Sería bueno que un día pudieran darse una vuelta por estos lados. Quizá existiría la posibilidad de un recital en enero o febrero, estarían dispuestos a venir 2 aunque no se les podría pagar pasajes. No es seguro, pero piénsenlo. Un abrazo y Masta pronto



. ..." :yod eb obnum le estratorras aus egcone de Bebl